

**JOURNAUX**  
DE  
**L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**  
DU  
**MANITOBA**



*Imprimés par ordre de l'Assemblée législative*

**3<sup>e</sup> SESSION DE LA 40<sup>e</sup> LÉGISLATURE**

DU 12 NOVEMBRE 2013  
AU 12 JUIN 2014

DANS LES 62<sup>e</sup> ET 63<sup>e</sup> ANNÉES  
DU RÈGNE DE NOTRE GRACIEUSE MAJESTÉ  
LA REINE ELIZABETH DEUX

**WINNIPEG (MANITOBA)**

VOLUME 161

# ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA



Lieutenant-gouverneur du Manitoba .....	M. Philip LEE
Président de l'Assemblée législative.....	M. Daryl REID
Président adjoint — président des comités pléniers .....	M. Tom NEVAKSHONOFF
Vice-présidents des comités pléniers..... .....	M. Rob ALTEMEYER M. Mohinder SARAN
Greffière de l'Assemblée législative .....	M <sup>me</sup> Patricia CHAYCHUK
Greffier adjoint de l'Assemblée législative.....	M. Rick YARISH
Aide-greffier — greffier aux Journaux.....	M. Claude MICHAUD
Aides-greffiers — greffiers des comités..... .....	M <sup>me</sup> Monique GRENIER M. Andrea SIGNORELLI
Aide-greffier — agent de recherche .....	M. Greg RECKSIEDLER
Traducteurs..... ..... ..... ..... ..... ..... .....	M. Alexandre COUTU M <sup>me</sup> Carole DAGENAI M. Guy JOURDAIN M <sup>me</sup> Annick KIEFFERT M <sup>me</sup> Louise LAFONTAINE M. Youness MOUSTARZAK M <sup>me</sup> Michèle PILON



Philip LEE  
Lieutenant-gouverneur

PROVINCE DU MANITOBA

ELIZABETH II, reine du Canada

## **P R O C L A M A T I O N**

Sur l'avis et avec le consentement du Conseil exécutif du Manitoba, nous fixons au lundi 11 novembre 2013 la date de clôture de la deuxième session de la quarantième législature de la province du Manitoba et nous convoquons la troisième session de cette législature le mardi 12 novembre 2013, à 13 h 30.

PHILIP LEE  
Lieutenant-gouverneur du Manitoba  
Winnipeg (Manitoba)  
Le 16 octobre 2013

Le ministre de la Justice et procureur général,  
M. Andrew SWAN

**INDEX**

**DES**

**JOURNAUX**

**CENT SOIXANTE ET UNIÈME VOLUME**

**TROISIÈME SESSION DE LA QUARANTIÈME LÉGISLATURE**

**62<sup>e</sup> ET 63<sup>e</sup> ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2013-2014**

---

**ADMINISTRATEUR**

Sanction de projet de loi : le 27 mars 2014.....	181
---	-----

**ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE**

Proposeur : M <sup>me</sup> WIGHT. Second proposeur : M. WIEBE.....	53
Débat : M <sup>me</sup> WIGHT et M. WIEBE. Ajournement (M. PALLISTER).....	53
Suite du débat : M. PALLISTER. Amendement : M. PALLISTER. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> ASHTON, M <sup>me</sup> DRIEDGER, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> OSWALD et M. PEDERSEN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	55-56
Suite du débat (amendement) : M. PEDERSEN, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS ainsi que MM. BRIESE, NEVAKSHONOFF et GRAYDON. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	58-59
Suite du débat (amendement) : M. GRAYDON, M. le <i>ministre</i> ALLUM, M. FRIESEN, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> IRVIN-ROSS, M. WISHART, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MARCELINO (Logan) et M. EWASKO. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat .....	61-62
Suite du débat (amendement) : M. EWASKO, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BLADY, M. HELWER, M. le <i>ministre</i> BJORNSON, M. SMOOK et M. le <i>ministre</i> CHIEF. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	64-65
Suite du débat (amendement) : L'Assemblée refuse le droit de parole à M. le <i>ministre</i> CHIEF pour la reprise du débat; M <sup>me</sup> MITCHELSON, M. le <i>ministre</i> KOSTYSHYN, MM. GERRARD et MALOWAY, M <sup>me</sup> ROWAT ainsi que MM. SARAN, EICHLER et WHITEHEAD. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	67-68
Suite du débat (amendement) : MM. WHITEHEAD, CULLEN, CALDWELL, SCHULER et GAUDREAU. Rejeté à la majorité (18-34). Suite du débat (motion principale) : Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	71-73
Suite du débat (motion principale) : M <sup>me</sup> STEFANSON, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> SELBY, M. GOERTZEN et M. le <i>ministre</i> SWAN. Adopté à la majorité (35-17) .....	75-76

**AFFAIRES DE L'ASSEMBLÉE (voir aussi Motions émanant du gouvernement)**

Convocation de l'Assemblée (le 12 novembre 2013)

## INDEX

---

L'Assemblée convient de suspendre temporairement l'application des paragraphes 31(2) et (3) du <i>Règlement</i> portant sur le moment de la présentation des propositions émanant des députés et sur les propositions devant être mises aux voix de manière prioritaire, étant entendu que les leaders à l'Assemblée détermineront ce moment et les propositions qui devraient être mises aux voix de manière prioritaire. Entre-temps, les propositions peuvent être annoncées une semaine à l'avance.....	64
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la diversité culturelle sera examinée le mardi 26 novembre 2013 .....	64
L'Assemblée convient à l'unanimité, lors de l'examen des questions à l'ordre du jour du mercredi 27 novembre 2013, de ne pas vérifier le quorum et de reporter la tenue de votes consignés à l'Assemblée au lundi 2 décembre 2013 à titre de premier point à l'ordre du jour.....	67
L'Assemblée convient à l'unanimité, lors de l'examen des affaires émanant des députés du jeudi 28 novembre 2013, de ne pas vérifier le quorum et, malgré le paragraphe 23(4.1) du <i>Règlement</i> , de reporter la tenue de votes consignés à l'Assemblée au lundi 2 décembre 2013 à titre de premier point à l'ordre du jour .....	67
L'Assemblée convient à l'unanimité, lors de l'examen des questions à l'ordre du jour du jeudi 28 novembre 2013, de ne pas vérifier le quorum et de reporter la tenue de votes consignés à l'Assemblée au lundi 2 décembre 2013 à titre de premier point à l'ordre du jour.....	67
L'Assemblée convient à l'unanimité, malgré le paragraphe 23(1) du <i>Règlement</i> , que la période des questions orales sera le dernier point à l'ordre du jour des affaires courantes du jeudi 28 novembre 2013.....	67
L'Assemblée convient de permettre que les propositions émanant des députés dont l'étude est prévue au cours des deux premiers jours consacrés à l'examen des affaires émanant des députés à la session du printemps soient déposées à la direction des journaux une semaine au préalable.....	67
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le défaut de déclencher des élections partielles dans la circonscription de Morris sera examinée le jeudi 28 novembre 2013 .....	73
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le soutien aux emplois et à la formation professionnelle sera examinée le mardi 3 décembre 2013 .....	91
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 200 .....	97
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les allocations de logement en matière d'aide à l'emploi et au revenu sera examinée le jeudi 5 décembre 2013.....	99
L'Assemblée convient de passer à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 2 le lundi 2 décembre 2013 conformément à l'ordre sessionnel .....	108-109
L'Assemblée convient de siéger le lundi 2 décembre 2013 sans tenir compte de l'heure, jusqu'à l'adoption du projet de loi 2 et à son renvoi pour étude en comité permanent .....	108-109
L'Assemblée convient que malgré le paragraphe 92(8) du <i>Règlement</i> , de renvoyer le projet de loi 2 à un comité permanent qui siègera le mardi 3 décembre 2013.....	108-109
L'Assemblée convient de procéder à l'examen à l'étape du rapport du projet de loi 2, au besoin, ainsi qu'à l'approbation et à la troisième lecture le jeudi 5 décembre 2013, dans l'hypothèse où il est fait rapport du projet de loi à l'Assemblée le mercredi 4 décembre 2013 .....	108-109

## INDEX

---

L'Assemblée convient de considérer le projet de loi 32 comme un projet de loi désigné de la troisième session qui, à ce titre, ne nécessite pas l'adoption d'une motion d'approbation et de troisième lecture avant la levée de la séance du jeudi 5 décembre 2013 .....	108-109
L'Assemblée convient de terminer le dépôt des amendements à l'étape du rapport du projet de loi 2 au plus tard à 17 heures le mercredi 4 décembre 2013 et de les distribuer dans la matinée du jeudi 5 décembre 2013.....	108-109
L'Assemblée convient de lever la séance du jeudi 5 décembre 2013 seulement après l'approbation et la troisième lecture du projet de loi 2 et de procéder à la mise aux voix à l'étape de l'approbation et de la troisième lecture de ce dernier avant les projets de loi désignés de la deuxième session .....	108-109
Conformément à l'ordre sessionnel que l'Assemblée a adopté le 11 septembre 2013, le président interrompt les travaux pour permettre à cette dernière de se former en comité plénier afin d'examiner le projet de loi 47 .....	118
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 208 .....	120
Conformément à l'ordre sessionnel que l'Assemblée a adopté le 11 septembre 2013, le président interrompt les travaux afin que les projets de loi réinscrits de la deuxième session franchissent l'étape de l'approbation et de la troisième lecture .....	124
Conformément au paragraphe 32(5) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée interrompt le débat sur la motion tendant à l'approbation du budget afin de débattre d'une proposition du gouvernement portant sur la démocratie en Ukraine.....	146
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le permis de conduire national pour militaires sera examinée le jeudi 20 mars 2014.....	154
L'Assemblée convient de céder au député du Lac du Bonnet le parrainage du projet de loi 206, lequel est actuellement attribué au député de Steinbach .....	155
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les prix JUNO sera examinée le mardi 25 mars 2014.....	162
L'Assemblée convient de permettre au leader de l'opposition officielle et aux porte-parole de l'opposition d'être accompagnés de membres de leur personnel pendant l'examen des budgets.....	162
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le manque de transparence à l'égard des frais de services et des loyers imposés aux propriétaires des chalets dans les parcs provinciaux sera examinée le jeudi 27 mars 2014.....	171
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 208 .....	174
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les services aux anciens combattants sera examinée le mardi 8 avril 2014.....	174
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la réduction du fardeau administratif au Manitoba sera examinée le jeudi 10 avril 2014.....	179
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la Journée de sensibilisation à l'agriculture sera examinée le mardi 15 avril 2014.....	183
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 202 .....	188

## INDEX

---

Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la flexibilité accrue pour l'épandage de nutriments sera examinée le jeudi 17 avril 2014 .....	188
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'élimination du service de livraison du courrier à domicile de Postes Canada sera examinée le mardi 22 avril 2014 .....	196
Conformément au paragraphe 28(3) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce qu'une proposition présentée au cours d'un jour réservé à l'opposition sera examinée le jeudi 17 avril 2014 .....	199
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 212 .....	202
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur Habitat pour l'humanité sera examinée le jeudi 24 avril 2014 .....	202
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la sécurité ferroviaire au Manitoba sera examinée le mardi 29 avril 2014 .....	208
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 201 .....	212
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la création d'une unité spécialisée en accidents vasculaires cérébraux au Manitoba sera examinée le jeudi 1 <sup>er</sup> mai 2014 .....	216
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 205 .....	219
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'inclusion en milieu scolaire sera examinée le mardi 13 mai 2014 .....	219
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le 20 <sup>e</sup> anniversaire du programme <i>Becoming an Outdoors Woman</i> sera examinée le jeudi 15 mai 2014 .....	238
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le recrutement des infirmières aux Philippines sera examinée le mardi 20 mai 2014 .....	243
L'Assemblée convient de permettre au président de faire parvenir une copie de la proposition portant sur l'enlèvement d'écolières au Nigéria au président de la Chambre des communes et à celui du Sénat et que celle-ci soit distribuée à tous les membres des deux chambres .....	245
L'Assemblée permet au ministre de la Justice de remplacer le ministre des Affaires autochtones et du Nord sur la liste des ministres qui pourraient devoir répondre à des questions au cours du débat sur la motion d'adhésion, conformément au paragraphe 78(4) du <i>Règlement</i> .....	247
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le non-respect de la promesse de budget équilibré sera examinée le jeudi 22 mai 2014 .....	252
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 210 .....	256
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le 70 <sup>e</sup> anniversaire du jour J sera examinée le mardi 27 mai 2014 .....	256

## INDEX

Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'aide à domicile pour les personnes âgées offerte par la communauté sera examinée le jeudi 29 mai 2014 .....	262
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 200 .....	262
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le 10 <sup>e</sup> anniversaire du mariage entre conjoints de même sexe au Manitoba sera examinée le mardi 3 juin 2014 .....	277
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la liberté et la dignité en Syrie sera examinée le jeudi 5 juin 2014 .....	291
L'Assemblée convient de suspendre l'application du paragraphe 160 du <i>Règlement</i> exigeant un préavis de deux jours avant l'examen d'un projet de loi d'intérêt privé en comité afin de permettre que le projet de loi 300 soit renvoyé en comité le 4 juin 2014 .....	301
L'Assemblée convient de permettre au député de Steinbach de déposer une deuxième proposition émanant d'un député .....	301
L'Assemblée convient de permettre au député d'Entre-les-Lacs de déposer une deuxième proposition émanant d'un député .....	301
L'Assemblée convient d'examiner à 10 heures la proposition émanant du député de Steinbach portant sur la célébration du 50 <sup>e</sup> anniversaire du musée du Village du patrimoine mennonite; d'examiner celle émanant du député d'Entre-les-Lacs portant sur le Festival islandais du Manitoba — <i>Islandingadagurinn</i> à 10 h 30 et d'examiner la proposition émanant du député de St. Paul portant sur la liberté et la dignité en Syrie à 11 heures le 5 juin 2014 .....	302
L'Assemblée convient de mettre de côté l'étape de l'approbation et de la troisième lecture du projet de loi 63 afin de permettre au ministre de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur de distribuer et de présenter les amendements à l'étape du rapport portant sur ce projet de loi malgré l'expiration du délai normal quant au dépôt d'avis de motion d'amendement .....	302
L'Assemblée convient de mettre de côté l'examen des affaires émanant des députés de 10 heures à midi le 10 juin 2014 afin d'examiner des motions de condoléances .....	302
L'Assemblée convient de siéger jusqu'à 18 heures les 9, 10 et 11 juin 2014 .....	302
L'Assemblée convient que les projets de loi 69, 70 et 71 soient réinscrits pendant la quatrième session de la 40 <sup>e</sup> législature à l'étape à laquelle ils étaient au moment de la prorogation de la troisième session .....	302
L'Assemblée convient de permettre au député de Steinbach de déposer une version révisée de la proposition émanant d'un député intitulée « Célébration du 50 <sup>e</sup> anniversaire du musée du Village du patrimoine mennonite » afin que celle-ci soit inscrite au <i>Feuilleton</i> du 5 juin 2014 .....	310
L'Assemblée convient de demander au président de faire parvenir une copie de la proposition portant sur la liberté et dignité en Syrie aux présidents, aux députés et aux membres des deux chambres du Parlement du Canada ainsi qu'à l'ambassade syrienne .....	314
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la <i>Northern Manitoba Mining Academy</i> sera examinée le jeudi 12 juin 2014 .....	314
L'Assemblée convient de siéger à partir de 9 h 30 le 12 juin 2014 afin de procéder à l'approbation des propositions budgétaires de 9 h 30 à 11 heures puis à l'examen des propositions émanant des députés de 11 heures à midi .....	335
L'Assemblée convient de reporter la tenue de votes consignés à 17 heures le 11 juin 2014 .....	335

# INDEX

## BUDGET DES DÉPENSES (voir aussi Comité des subsides et Motions d'approbation)

Présentation et renvoi au Comité des subsides	
Budget des immobilisations — D.P. n° 16.....	142
Budget des dépenses principales — D.P. n° 15.....	142
Ordre d'examen des budgets	
M. le <i>ministre</i> SWAN — D.P. n° 25.....	162
Modification de l'ordre d'examen (avec le consentement de l'Assemblée)	
le 7 avril 2014.....	182
le 8 avril 2014.....	185

## COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE

### AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES

Présentation du premier rapport (projet de loi 55).....	281-283
---	---------

### AFFAIRES LÉGISLATIVES

Présentation du premier rapport (rapport annuel du protecteur des enfants pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2013).....	136
Présentation du deuxième rapport (rapport annuel d'Élections Manitoba pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2003, y compris le rapport sur la tenue de la 38 <sup>e</sup> élection générale provinciale le 3 juin 2003).....	137-141
Présentation du troisième rapport (nomination du protecteur des enfants).....	186-187

### COMPTES PUBLICS

Présentation du troisième rapport (rapport du vérificateur général intitulé « Annual Report to the Legislature » et daté de janvier 2012) ( <i>2<sup>e</sup> session</i> ).....	28-33
Présentation du premier rapport (rapport du vérificateur général intitulé « Operations of the Office » pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2013).....	168-170

### DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET ÉCONOMIQUE

Présentation du quatrième rapport (projets de loi 7, 22, 32, 39 et 43) ( <i>2<sup>e</sup> session</i> ).....	33-36
Présentation du cinquième rapport (projets de loi 4, 13, 15, 19, 24, 26, 28, 30 et 45) ( <i>2<sup>e</sup> session</i> ).....	36-41
Présentation du premier rapport (projet de loi 18, 34, 59 et 62).....	270-272
Présentation du deuxième rapport (projets de loi 23, 37, 58 et 63).....	278-281
Présentation du troisième rapport (projet de loi 48, 53, 56, 61 et 68).....	296-298
Présentation du quatrième rapport (projets de loi 64, 72, 74, 203, 208, 209, 214 et 300).....	315-318

### JUSTICE

Présentation du premier rapport (projets de loi 3, 31, 50 et 51).....	272-274
Présentation du deuxième rapport (projets de loi 49, 52, 57, 60 et 66).....	305-308

### RESSOURCES HUMAINES

Présentation du troisième rapport (projets de loi 5, 6, 11, 17, 27, 29, 35, 41, 42 et 46) ( <i>2<sup>e</sup> session</i> ).....	20-25
Présentation du quatrième rapport (projets de loi 9, 12, 14 et 44) ( <i>2<sup>e</sup> session</i> ).....	26-27
Présentation du premier rapport (projet de loi 2).....	115-117
Présentation du deuxième rapport (projets de loi 10, 21, 33, 54 et 65).....	298-301

## INDEX

### SOCIÉTÉS D'ÉTAT

Présentation du cinquième rapport (rapport annuel de la Régie de l'hydro-électricité du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2010) (2 <sup>e</sup> session) .....	41-44
Présentation du sixième rapport (rapport annuel de la Société des alcools du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2011) (2 <sup>e</sup> session).....	44-46
Présentation du septième rapport (rapport annuel de la Corporation manitobaine des loteries pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2012) (2 <sup>e</sup> session) .....	46-47
Présentation du huitième rapport (rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 28 février 2010) (2 <sup>e</sup> session) .....	47-50
Présentation du neuvième rapport (rapports annuels de la Commission des accidents du travail pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2011 et le rapport annuel de la Commission d'appel et du Comité d'expertise médicale pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2010) (2 <sup>e</sup> session).....	50-52

### COMITÉ DES SUBSIDES

Formation de l'Assemblée en comité.....	166
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt ses travaux en comité à 17 heures et convient de les poursuivre le vendredi 21 mars 2014 à 10 heures.....	171
Formation de l'Assemblée en comité.....	173
Formation de l'Assemblée en comité.....	176
Formation de l'Assemblée en comité.....	177
Formation de l'Assemblée en comité des subsides (crédits provisoires) .....	179
Présentation et adoption d'un rapport du 27 mars 2014. Adoption de crédits provisoires (4 231 334 000 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 556 184 000 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]) .....	179-180
Formation de l'Assemblée en comité.....	182
Formation de l'Assemblée en comité.....	185
Formation de l'Assemblée en comité.....	187
Formation de l'Assemblée en comité.....	195
Formation de l'Assemblée en comité.....	201
Formation de l'Assemblée en comité.....	208
Formation de l'Assemblée en comité.....	211
Formation de l'Assemblée en comité.....	218
Formation de l'Assemblée en comité.....	222
Formation de l'Assemblée en comité.....	224
Présentation du rapport (du 19 mars 2014 au 30 avril 2014) : .....	228-238

Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 254 le 24 mars 2014 examine le budget du ministère de l'Infrastructure et des Transports, un vote par oui ou non est tenu sur la motion de M. GOERTZEN recommandant que le traitement du ministre soit réduit à 2,70 \$. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. La motion est rejetée à 20 contre 32.

## INDEX

Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 255 le 25 mars 2014 examine le budget du ministère des Finances, un vote par oui ou non est tenu sur la motion de M. FRIESEN recommandant que le traitement du ministre soit réduit à 8,00 \$. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. La motion est rejetée à 16 contre 31.

Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 255 le 7 avril 2014 examine le budget du ministère de l'Emploi et de l'Économie, un vote par oui ou non est tenu sur la motion de M<sup>me</sup> STEFANSON recommandant que le traitement du ministre soit réduit à 1,59 \$. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. La motion est rejetée à 19 contre 31.

Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni à l'Assemblée le 15 avril 2014 examine le budget du ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur, un vote par oui ou non est tenu sur la motion de M. GOERTZEN recommandant que le traitement du ministre soit réduit à 1,00 \$. La motion est rejetée.

Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 254 le 16 avril 2014 examine le budget du ministère de la Santé, de la Vie saine et des Aînés, une motion est proposée par M<sup>me</sup> DRIEDGER recommandant que le traitement des ministres soit réduit à 15,00 \$ chacun. Un amendement à la motion est proposé par M. GOERTZEN recommandant que le traitement des ministres soit réduit à 10,00 \$ chacun. Un sous-amendement à la motion est proposé par M. GRAYDON recommandant que le traitement des ministres soit réduit à 5,00 \$ chacun. Un vote par oui ou non est tenu sur le sous-amendement et un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. Le sous-amendement est rejeté à 18 contre 29. Le 22 avril 2014, un vote par oui ou non est tenu sur l'amendement et un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. L'amendement est rejeté à 17 contre 33. Un vote par oui ou non est tenu sur la motion et un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. La motion est rejetée à 18 contre 30.

### Adoptions des propositions :

Adoption des propositions n <sup>os</sup> 1.1, 1.2, 1.3, 1.4 et 1.5 (Assemblée législative).....	229
Adoption des propositions n <sup>o</sup> 2.1 (Conseil exécutif).....	229
Adoption des propositions n <sup>os</sup> 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 3.6 et 3.7 (Agriculture, Alimentation et Développement rural).....	229-230
Adoption des propositions n <sup>os</sup> 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 4.6 et 4.7 (Justice).....	230
Adoption de la proposition n <sup>o</sup> 6.1 (Régime de retraite de la fonction publique et autres frais).....	230
Adoption des propositions n <sup>os</sup> 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6 et 7.7 (Finances).....	230-231
Adoption des propositions n <sup>os</sup> 9.1, 9.2, 9.3, 9.4, 9.5 et 9.6 (Services à la famille).....	231
Adoption des propositions n <sup>os</sup> 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6 et 10.7 (Emploi et Économie).....	231-232
Adoption des propositions n <sup>os</sup> 11.1, 11.2, 11.3 et 11.4 (Travail et Immigration).....	232
Adoption des propositions n <sup>os</sup> 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 12.5, 12.6 et 12.7 (Conservation et Gestion des ressources hydriques).....	232-233
Adoption des propositions n <sup>os</sup> 13.1, 13.2, 13.3, 13.4 et 13.5 (Administrations municipales).....	233
Adoption des propositions n <sup>os</sup> 14.1, 14.2, 14.3, 14.4, 14.5 et 14.6 (Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et Protection du consommateur).....	233-234
Adoption des propositions n <sup>os</sup> 15.1, 15.2, 15.3, 15.4, 15.5, 15.6 et 15.7 (Infrastructure et Transports).....	234
Adoption des propositions n <sup>os</sup> 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5, 16.6, 16.7, 16.8, 16.9 et 16.10 (Éducation et Enseignement supérieur).....	234-235
Adoption des propositions n <sup>o</sup> 17.1 (Commission de la fonction publique).....	235
Adoption des propositions n <sup>os</sup> 18.1, 18.2, 18.3 et 18.4 (Ressources minières).....	235
Adoption des propositions n <sup>os</sup> 19.1, 19.2 et 19.3 (Affaires autochtones et du Nord).....	235-236
Adoption des propositions n <sup>os</sup> 20.1, 20.2 et 20.3 (Enfants et Perspectives pour la jeunesse).....	336
Adoption des propositions n <sup>os</sup> 21.1, 21.2, 21.3, 21.4, 21.5, 21.6, 21.7, 21.8, 21.9 et 21.10 (Santé, Vie Saine et Aînés).....	236-237
Adoption des propositions n <sup>os</sup> 26.1, 26.2, 26.3, 26.4 et 26.5 (Crédits d'autorisation).....	237
Adoption des propositions n <sup>os</sup> 27.1, 27.2 et 27.3 (Autres crédits).....	237

## INDEX

Adoption des propositions n <sup>os</sup> 30.1, 30.2, 30.3 et 30.4 (Logement et Développement communautaire).....	237-238
Adoption des propositions n <sup>os</sup> 44.1, 44.2 et 44.3 (Affaires multiculturelles et Alphabétisation).....	238
Formation de l'Assemblée en comité (dépenses en capital).....	247
Présentation et adoption d'un rapport du 14 mai 2014. Dépenses en capital (2 192 247 000 \$).....	247-248
Formation de l'Assemblée en comité (motion d'adhésion).....	249
Formation de l'Assemblée en comité (motion d'adhésion).....	283
Formation de l'Assemblée en comité (motion d'adhésion).....	342
Formation de l'Assemblée en comité (motion d'adhésion).....	345
Présentation du rapport des travaux du 12 juin 2014 (motion d'adhésion). Rapport déposé à la majorité.....	345
 <b>COMITÉ PLÉNIER (voir aussi les annexes A, B, C et D)</b>	
Formation de l'Assemblée en comité.....	118
Projet de loi 47 — <i>Loi d'exécution du budget de 2013 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2013</i> Il en est fait rapport sans amendement. Adopté à la majorité (32-17).....	122
Formation de l'Assemblée en comité.....	180
Projet de loi 40 — <i>Loi de 2014 portant affectation anticipée de crédits/The Interim Appropriation Act, 2014</i> Il en est fait rapport sans amendement.....	180
Formation de l'Assemblée en comité.....	332
Projet de loi 73 — <i>Loi d'exécution du budget de 2014 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2014</i> Il en est fait rapport sans amendement. Adopté à la majorité.....	332
Formation de l'Assemblée en comité.....	346
Projet de loi 75 — <i>Loi de 2014 portant affectation de crédits/The Appropriation Act, 2014</i> Il en est fait rapport sans amendement à la majorité.....	346
Projet de loi 76 — <i>Loi d'emprunt de 2014/The Loan Act, 2014</i> Il en est fait rapport sans amendement à la majorité.....	346
 <b>COMPTE DES VOIX</b>	
<b>AMENDEMENTS À L'ÉTAPE DU RAPPORT</b>	
Projet de loi 8 — M. HELWER — 25 novembre 2013 Amendement — article 2 — Amendement rejeté à la majorité.....	84-85
Projet de loi 16 — M. HELWER — 25 novembre 2013 Amendement — article 3 — Amendement rejeté à la majorité.....	85
Projet de loi 17 — M. CULLEN — 25 novembre 2013 Amendement — article 2 — Amendement rejeté à la majorité.....	78

## INDEX

Projet de loi 19 — M. BRIESE — 25 novembre 2013	79
Amendement n° 2 — article 4 — Amendement rejeté à la majorité .....	
Projet de loi 25 — M. HELWER — 25 novembre 2013	85-86
Amendement n° 1 — paragraphes 5(3) et 16(3) — Amendement rejeté à la majorité .....	
Projet de loi 27 — M. EICHLER — 2 décembre 2013	105-106
Amendement — article 4 — Amendement rejeté à la majorité .....	
Projet de loi 35 — M. CULLEN — 25 novembre 2013	78-79
Amendement — article 15 — Amendement rejeté à la majorité.....	
Projet de loi 36 — M. HELWER — 25 novembre 2013	86-87
Amendement — paragraphe 7(2) — Amendement rejeté à la majorité .....	
Projet de loi 36 — M. GERRARD — 25 novembre 2013	87
Amendement n° 1 — article 4 — Amendement rejeté à la majorité .....	
Amendement n° 2 — article 21 — Amendement rejeté à la majorité .....	94
Projet de loi 38 — M. GOERTZEN au nom de M. HELWER — 27 novembre 2013	94-95
Amendement — alinéa 111a) — Amendement rejeté à la majorité.....	
Projet de loi 42 — M. EICHLER — 2 décembre 2013	106
Amendement — article 2 — Amendement rejeté à la majorité .....	
Projet de loi 52 — M. GRAYDON — 11 juin 2014	335
Amendement n° 1 — paragraphe 2(1) — Amendement rejeté à la majorité.....	
Amendement n° 2 — article 3 — Amendement rejeté à la majorité .....	335
<b>APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE</b>	
Projet de loi 3 — 28 mai 2014	287-288
Motion adoptée à la majorité (29-16).....	
Projet de loi 5 — 3 décembre 2013	112-113
Motion adoptée à la majorité.....	
Projet de loi 6 — 5 décembre 2013	124-125
Motion adoptée à la majorité.....	
Projet de loi 7 — 5 décembre 2013	125-126
Motion adoptée à la majorité (33-17).....	
Projet de loi 14 — 28 novembre 2013	99-100
Motion adoptée à la majorité.....	
Projet de loi 17 — 3 décembre 2013	113-114
Motion adoptée à la majorité (30-16).....	
Projet de loi 20 — 5 décembre 2013	126-127
Motion adoptée à la majorité (31-18).....	
Projet de loi 21 — 10 juin 2014	329-330
Motion adoptée à la majorité.....	
Projet de loi 23 — 3 juin 2014	302-303
Motion adoptée à la majorité (30-17).....	
Projet de loi 24 — 2 décembre 2013	108
Motion adoptée à la majorité.....	

## INDEX

---

Projet de loi 27 — 5 juin 2013	
Motion adoptée à la majorité (32-18).....	127-128
Projet de loi 33 — 10 juin 2014	
Motion adoptée à la majorité (30-14).....	330-331
Projet de loi 35 — 4 décembre 2013	
Motion adoptée à la majorité.....	117-118
Projet de loi 37 — 3 juin 2014	
Motion adoptée à la majorité.....	303
Projet de loi 41 — 5 décembre 2013	
Motion adoptée à la majorité.....	129
Projet de loi 47 — 5 décembre 2013	
Motion adoptée à la majorité (31-18).....	130-131
Projet de loi 49 — 10 juin 2014	
Motion adoptée à la majorité.....	331
Projet de loi 50 — 28 mai 2014	
Motion adoptée à la majorité (25-17).....	285
Projet de loi 55 — 4 juin 2014	
Motion adoptée à la majorité (30-19).....	308-309
Projet de loi 56 — 11 juin 2014	
Motion adoptée à la majorité (31-15).....	339-340
Projet de loi 63 — 5 juin 2014	
Motion adoptée à la majorité (30-15).....	321-322
Projet de loi 66 — 11 juin 2014	
Motion adoptée à la majorité (30-16).....	338-339
Projet de loi 68 — 11 juin 2014	
Motion adoptée à la majorité (31-15).....	340-341
Projet de loi 73 — 10 juin 2014	
Motion adoptée à la majorité (28-15).....	332-333
Projet de loi 76 — 12 juin 2014	
Motion adoptée à la majorité (32-18).....	346-347
 DEUXIÈME LECTURE	
Projet de loi 33 — 22 mai 2014	
Motion adoptée à la majorité.....	267
Projet de loi 50 — 15 mai 2014	
Motion adoptée à la majorité.....	252
Projet de loi 55 — 15 mai 2014	
Motion adoptée à la majorité.....	253-254
Projet de loi 63 — 22 mai 2014	
Motion adoptée à la majorité.....	266
Projet de loi 73 — 4 juin 2014	
Motion adoptée à la majorité (28-18).....	309-310

## INDEX

---

Projet de loi 76 — 12 juin 2014 Motion adoptée à la majorité.....	346
PREMIÈRE LECTURE	
Projet de loi 76 — 12 juin 2014 Motion adoptée à la majorité.....	346
QUESTIONS DIVERSES	
Amendement à l'adresse en réponse au discours du trône — 21 novembre 2013 Motion rejetée à la majorité (18-34).....	71-73
Motion principale portant sur l'adresse en réponse au discours du trône — 22 novembre 2013 Adopté à la majorité (35-17).....	75-76
Proposition émanant du gouvernement — Sénat canadien — 26 novembre 2013 Adopté à la majorité (29-18).....	91-92
Comité plénier — projet de loi 47 — <i>Loi d'exécution du budget de 2013 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2013</i> Déposé à la majorité (32-17).....	122
Amendement à la motion portant sur le budget — 18 mars 2014 Motion rejetée à la majorité (19-35).....	163-165
Motion principale portant sur le budget — 18 mars 2014 Motion adoptée à la majorité (34-20).....	163-165
Motion prévue pour une journée de l'opposition — services d'établissement des immigrants — 17 avril 2014 Motion rejetée à la majorité (19-28).....	204-205
Motion prévue pour une journée de l'opposition — plan d'aménagement d'Hydro-Manitoba — 29 mai 2014 Motion rejetée à la majorité (18-30).....	291-292
Motion prévue pour une journée de l'opposition — impact économique de la hausse de la TVP — 9 juin 2014 Motion rejetée à la majorité (17-31).....	323-324
Comité plénier — projet de loi 73 — <i>Loi d'exécution du budget de 2014 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2014</i> Déposé à la majorité.....	332
Comité des subsides — rapport de comité — motion d'adhésion — 12 juin 2014 Motion adoptée à la majorité.....	345
Motion d'adhésion présentée à l'Assemblée conformément au paragraphe 79(1) du <i>Règlement</i> Motion adoptée à la majorité.....	345
Comité plénier — projet de loi 75 — <i>Loi de 2014 portant affectation de crédits/The Appropriation Act, 2014</i> Motion adoptée à la majorité.....	346
Comité plénier — projet de loi 76 — <i>Loi d'emprunt de 2014/The Loan Act, 2014</i> Motion adoptée à la majorité.....	346

## INDEX

### RENVOI

Projet de loi 20 — 2 décembre 2013 (troisième lecture) Motion rejetée à la majorité (18-32).....	104-105
---	---------

### CONDOLÉANCES

Transmises aux familles des défunts suivants :

#### HARPER, Elijah

Intervenants : M. le <i>premier ministre</i> SELINGER, M. PALLISTER, M. le <i>ministre</i> ROBINSON, M <sup>me</sup> MITCHELSON, M. le <i>ministre</i> ASHTON, M. GERRARD, M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, M <sup>me</sup> DRIEDGER, M. CALDWELL, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BLADY, M. MARCELINO (Tyndall Park) et M. le <i>ministre</i> STRUTHERS.....	241
---	-----

#### ALCOCK, Reginald

Intervenants : M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> OSWALD, M. GERRARD, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> HOWARD, M <sup>me</sup> MITCHELSON, M. le <i>ministre</i> ASHTON, M <sup>me</sup> DRIEDGER, M. JHA ainsi que MM. les <i>ministres</i> ALLUM et CHOMIAK.....	293
--	-----

#### FERGUSON, James Robert

Intervenants : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. BRIESE, WISHART, CULLEN, EICHLER et GERRARD.....	328
---	-----

#### PATRICK, Stephen Clifford

Intervenants : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M. GERRARD, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BLADY, M <sup>me</sup> STEFANSON et M. RONDEAU.....	328
--	-----

#### PATTERSON, Harvey

Intervenants : MM. les <i>ministres</i> CHOMIAK et ALLUM.....	328-329
---	---------

### DÉBAT SUR LE BUDGET

Proposeur : M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD, le jeudi 6 mars 2014

Débat : M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> HOWARD. Ajournement (M. PALLISTER).....	142
--	-----

Suite du débat : M. PALLISTER. Amendement : M. PALLISTER. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	144-145
---	---------

Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> ASHTON, M <sup>me</sup> STEFANSON, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> OSWALD, M. MARTIN, M. le <i>ministre</i> ALLUM, M. PIWNIUK et M <sup>me</sup> WIGHT. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	148-150
---	---------

Suite du débat (amendement) : M <sup>me</sup> WIGHT, MM. WISHART, GAUDREAU et BRIESE, M. le <i>ministre</i> BJORNSON, M. GRAYDON ainsi que M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BLADY. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	151-153
---	---------

Suite du débat (amendement) : M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BLADY, M. SMOOK, M <sup>me</sup> CROTHERS, M. GERRARD, M <sup>me</sup> ALLAN, MM. HELWER et PETERSEN, M <sup>me</sup> MITCHELSON ainsi que M. le <i>ministre</i> CHIEF. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	155-156
---	---------

Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> CHIEF, MM. EICHLER, NEVAKSHONOFF et SCHULER, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BRAUN ainsi que M. EWASKO. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	157-158
---	---------

Suite du débat (amendement) : MM. EWASKO, CALDWELL, CULLEN, MALOWAY et PEDERSEN, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MARCELINO (Logan), M <sup>me</sup> DRIEDGER, M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que M. GOERTZEN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	159-161
---	---------

## INDEX

Suite du débat (amendement) : M. GOERTZEN, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> SELBY, M <sup>me</sup> ROWAT, M. le <i>premier ministre</i> SELINGER, M. FRIESEN et M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> HOWARD. Rejeté à la majorité (19-35). Motion principale : Adoptée à la majorité (34-20).....	163-165
<b>DÉCISIONS DU PRÉSIDENT</b>	
<b>PRIVILÈGE</b>	
QUESTIONS SOULEVÉES PENDANT LA TROISIÈME SESSION DE LA QUARANTIÈME LÉGISLATURE — TRANCHÉES	
Privilège (immédiatement après la prière) — M. FRIESEN — au sujet des renseignements erronés donnés par la ministre des Finances au sujet des conclusions du rapport de l'Ombudsman soit renvoyée à un comité de l'Assemblée Interventions : M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> HOWARD et M. GERRARD. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	186
Le président déclare que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord.....	210-211
<b>QUESTIONS DE PROCÉDURE</b>	
Rappel au <i>Règlement</i> (pendant le débat) — M. GOERTZEN invoque le <i>Règlement</i> au sujet de la pertinence des commentaires émanant du ministre de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur. Interventions : M. le <i>ministre</i> SWAN. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable.....	100
Intervention — le président adjoint intervient et met la députée de Burrows en garde quant à l'utilisation des termes « Filmon/Pallister cabal ». M <sup>me</sup> WIGHT se rétracte de plein gré.....	150
Intervention — le président intervient et demande au premier ministre, qui a utilisé le terme « liar », de se rétracter. M. le <i>premier ministre</i> SELINGER se rétracte de plein gré.....	154
Intervention — le président adjoint intervient et rappelle à la députée de St. James que tous les députés devraient être désignés par leur circonscription électorale ou leur portefeuille. M <sup>me</sup> CROTHERS se rétracte de plein gré.....	156
Intervention — le président intervient et demande au député de Selkirk, qui a utilisé le terme « hypocritical », de se rétracter. M. DEWAR se rétracte de plein gré.....	263
<b>QUESTIONS DIVERSES</b>	
Exposé budgétaire — amendement (le président) Le président déclare l'amendement recevable.....	144-145
Discours du trône — amendement (le président) Le président déclare l'amendement recevable.....	55-56
<b>QUESTIONS URGENTES D'INTÉRÊT PUBLIC</b>	
M. GOERTZEN — Enlèvement d'écolières au Nigéria Débat sur l'urgence de la question : M. GOERTZEN. L'Assemblée convient de retirer la motion.....	244
<b>DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ (voir l'annexe I)</b>	
<b>DÉCLARATIONS DE MINISTRE (voir l'annexe J)</b>	
<b>DÉMISSION DE DÉPUTÉS</b>	
MAGUIRE, Larry (député de la circonscription d'Arthur-Virden).....	19
WHITEHEAD, Frank (député de la circonscription de Le Pas).....	255

## INDEX

### DISCOURS DU TRÔNE

Lecture par le lieutenant-gouverneur (le 12 novembre 2013) .....	1-17
Il est ordonné que le discours soit pris en considération par l'Assemblée .....	18
Adresse en réponse au discours, amendement	
le 13 novembre 2013.....	53
le 14 novembre 2013.....	55-56
le 15 novembre 2013.....	58-59
le 18 novembre 2013.....	61-62
le 19 novembre 2013.....	64-65
le 20 novembre 2013.....	67-68
le 21 novembre 2013.....	71-73
le 22 novembre 2013.....	75-76

### DOCUMENTS NON PARLEMENTAIRES DÉPOSÉS (voir l'annexe E)

#### ÉLECTION DE DÉPUTÉS

Présentation de M. Doyle PIWNIUK .....	135
Présentation de M. Shannon MARTIN .....	135-136

#### ÉTAPE DU RAPPORT (voir aussi les annexes A, B, C et D)

##### **Projet de loi 8 — Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale/The Provincial Court Amendment Act**

Amendement — article 2 — M. HELWER	
Débat : M. HELWER et M. le ministre SWAN. Rejeté à la majorité.....	84-85

##### **Projet de loi 16 — Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice/The Department of Justice Amendment Act**

Amendement — article 3 — M. HELWER	
Débat : M. HELWER et M. le ministre SWAN. Rejeté à la majorité.....	85

##### **Projet de loi 17 — Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur et la Loi sur les pratiques commerciales (publicité et communication de renseignements visant les véhicules automobiles et autres modifications)/The Consumer Protection Amendment and Business Practices Amendment Act (Motor Vehicle Advertising and Information Disclosure and Other Amendments)**

Amendement — article 2 — M. CULLEN	
Débat : M. CULLEN et M. le ministre LEMIEUX. Rejeté à la majorité.....	78

##### **Projet de loi 19 — Loi modifiant la Loi sur la réduction du volume et de la production des déchets et la Loi sur l'environnement/The Waste Reduction and Prevention Amendment and Environment Amendment Act**

Amendement n° 1 — article 2 — M. BRIESE	
Débat : M. BRIESE. Rejeté .....	79
Amendement n° 2 — article 4 — M. BRIESE	
Débat : M. BRIESE et M. le ministre MACKINTOSH. Rejeté à la majorité .....	79

##### **Projet de loi 24 — Loi modifiant la Loi sur les espèces en voie de disparition (protection des écosystèmes et diverses modifications)/The Endangered Species Amendment Act (Ecosystem Protection and Miscellaneous Amendments)**

Amendement — article 18 — M. le ministre MACKINTOSH	
Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. BRIESE. Adopté.....	79-80

<b>Projet de loi 25 — Loi sur la modernisation du mode de diffusion des publications officielles/The Statutory Publications Modernization Act</b>	
Amendement n° 1 — paragraphes 5(3) et 16(3) — M. HELWER	
Débat : M. HELWER et M. le ministre SWAN. Rejeté à la majorité.....	85-86
Amendement n° 2 — paragraphe 6(1) — M. HELWER	
Débat : M. HELWER et M. le ministre SWAN. Adopté.....	86
Amendement n° 3 — paragraphe 17(1) — M. HELWER	
Débat : M. HELWER et M. le ministre SWAN. Adopté.....	86
Amendement n° 4 — paragraphe 23(5) — M. HELWER	
Débat : M. HELWER et M. le ministre SWAN. Adopté.....	86
<b>Projet de loi 27 — Loi modifiant le Code de la route (services d'autobus nolisés)/The Highway Traffic Amendment Act (Charter Bus Service)</b>	
Amendement — article 12 — M. le ministre ASHTON	
Débat : M. le ministre ASHTON. Adopté.....	82
Amendement — article 4 — M. EICHLER	
Débat : M. EICHLER. Ajournement (M. le ministre SWAN) .....	82-83
Suite du débat : L'Assemblée refuse le droit de parole à M. le ministre SWAN pour la reprise du débat; M. le ministre ASHTON. Rejeté à la majorité.....	105-106
<b>Projet de loi 30 — Loi modifiant la Loi sur la protection de la santé des forêts (arbres remarquables)/The Forest Health Protection Amendment Act (Heritage Trees)</b>	
Amendement — article 2 — M. le ministre MACKINTOSH	
Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. BRIESE. Adopté .....	80-81
<b>Projet de loi 35 — Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (observation et exécution)/The Consumer Protection Amendment Act (Compliance and Enforcement Measures)</b>	
Amendement — article 15 — M. CULLEN	
Débat : M. CULLEN et M. le ministre LEMIEUX. Rejeté à la majorité.....	78-79
<b>Projet de loi 36 — Loi sur le tuteur et curateur public/The Public Guardian and Trustee Act</b>	
Amendement — paragraphe 7(2) — M. HELWER	
Débat : M. HELWER et M. le ministre SWAN. Rejeté à la majorité.....	86-87
Amendement n° 1 — paragraphe 7(2) — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD et M. le ministre SWAN. Rejeté à la majorité .....	87
Amendement n° 2 — article 21 — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD et M. le ministre SWAN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat .....	87-88
Suite du débat : M. le ministre SWAN. Rejeté à la majorité.....	94
<b>Projet de loi 38 — Loi sur les infractions provinciales et Loi sur l'application des règlements municipaux/The Provincial Offences Act and Municipal By-law Enforcement Act</b>	
Amendement — alinéa 111a) — M. GOERTZEN au nom de M. HELWER	
Débat : M. GOERTZEN, M. le ministre SWAN et M. EICHLER. Rejeté à la majorité.....	94-95
<b>Projet de loi 41 — Loi modifiant le Code de la route (sécurité accrue liée aux véhicules automobiles lourds)/The Highway Traffic Amendment Act (Enhanced Safety Regulation of Heavy Motor Vehicles)</b>	
Amendement — article 2 — M. le ministre ASHTON	
Débat : M. le ministre ASHTON et M. EICHLER. Adopté .....	83-84
<b>Projet de loi 42 — Loi modifiant le Code de la route (sécurité accrue des passagers)/The Highway Traffic Amendment Act (Enhancing Passenger Safety)</b>	
Amendement — article 2 — M. EICHLER	
Débat : M. EICHLER. Ajournement (M. le ministre SWAN).....	84
Suite du débat : L'Assemblée refuse le droit de parole à M. le ministre SWAN pour la reprise du débat, M. le ministre ASHTON. Rejeté à la majorité.....	106
<b>Projet de loi 44 — Loi sur l'éducation internationale/The International Education Act</b>	
Amendement n° 1 — article 20 — M. le ministre ALLUM	
Débat : M. le ministre ALLUM et M. BRIESE. Adopté.....	81

## INDEX

Amendement n <sup>o</sup> 2 — paragraphe 43(4) — M. le <i>ministre</i> ALLUM Débat : M. le <i>ministre</i> ALLUM, MM. BRIESE et CULLEN ainsi que M <sup>me</sup> STEFANSON. Adopté .....	81
<b>Projet de loi 46 — <i>Loi corrective de 2013/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2013</i></b>	
Amendement — paragraphe 79(3) — M. le <i>ministre</i> SWAN Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN. Adopté .....	95
<b>Projet de loi 52 — <i>Loi modifiant la Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs (interdiction visant le tabac aromatisé et autres modifications)/The Non-Smokers Health Protection Amendment Act (Prohibitions on Flavoured Tobacco and Other Amendments)</i></b>	
Amendement n <sup>o</sup> 1 — paragraphe 2(1) — M. GRAYDON Débat : M. GRAYDON et M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BLADY. Rejeté à la majorité .....	335
Amendement n <sup>o</sup> 2 — article 3 — M. GRAYDON Débat : M. GRAYDON et M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BLADY. Rejeté à la majorité .....	335
<b>Projet de loi 63 — <i>Loi modifiant la Loi sur l'administration de l'enseignement postsecondaire et abolissant le Conseil de l'enseignement postsecondaire/The Advanced Education Administration Amendment and Council on Post-Secondary Education Repeal Act</i></b>	
Amendement n <sup>o</sup> 1 — paragraphe 2(1) (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> ALLUM Débat : M. le <i>ministre</i> ALLUM ainsi que MM. EWASKO et GERRARD. Adopté.....	319
Amendement n <sup>o</sup> 2 — paragraphe 2(4) (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> ALLUM Débat : M. le <i>ministre</i> ALLUM ainsi que MM. EWASKO et GERRARD. Adopté.....	319
Amendement n <sup>o</sup> 3 — article 8 (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> ALLUM Débat : M. le <i>ministre</i> ALLUM ainsi que MM. EWASKO et GERRARD. Adopté.....	320
Amendement n <sup>o</sup> 4 — paragraphe 10.11(4) (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> ALLUM Débat : M. le <i>ministre</i> ALLUM ainsi que MM. EWASKO et GERRARD. Adopté.....	320
Amendement n <sup>o</sup> 5 — article 13 (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> ALLUM Débat : M. le <i>ministre</i> ALLUM ainsi que MM. EWASKO et GERRARD. Adopté.....	320-321
<b>GRIEFS</b>	
M <sup>me</sup> WIGHT — réductions des programmes proposées par le leader de l'opposition.....	98
M. GOERTZEN — réductions du revenu disponible aux Manitobains à cause de l'augmentation de la TVP.....	98
M. PEDERSEN — trajet de la ligne de transmission électrique Bipole III .....	173
M. SMOOK — mauvaise gestion du système de soins de santé.....	177
M. MARTIN — frais imposés aux propriétaires des chalets.....	179
M. FRIESEN — construction retardée de Tabor Home à Morden .....	252
M. PIWNIUK — inondations dans le sud-ouest de la province.....	335
M. M. WISHART — décès d'un enfant sous la garde des Services à l'enfant et à la famille .....	343
<b>LIEUTENANT-GOUVERNEUR</b>	
Convocation de la Législature (le 12 novembre 2013)	
Lecture du discours du trône (le 12 novembre 2013).....	1-7
Sanction de projets de loi : le 5 décembre 2013 .....	131-134
Sanction de projets de loi : le 12 juin 2014 .....	348-351
<b>LISTE DES DOCUMENTS INTERSESSIONNELS ET PARLEMENTAIRES (voir les annexes F et G)</b>	

## INDEX

### MAGUIRE, LARRY

Démission de .....	19
--------------------	----

### MESSAGES — PROJETS DE LOI (voir aussi les annexes A, C et G)

Projet de loi 3 — D.P. n° 39.....	191
Projet de loi 21 — D.P. n° 56.....	225
Projet de loi 31 — D.P. n° 40.....	192
Projet de loi 34 — D.P. n° 38.....	191
Projet de loi 53 — D.P. n° 61.....	253
Projet de loi 59 — D.P. n° 59.....	246
Projet de loi 60 — D.P. n° 65.....	265
Projet de loi 61 — D.P. n° 66.....	266
Projet de loi 63 — D.P. n° 67.....	266
Projet de loi 69 — D.P. n° 68.....	275
Projet de loi 73 — D.P. n° 70.....	310

### MESSAGES BUDGÉTAIRES, TRANSMISSION DES

Budget des immobilisations — D.P. n° 16.....	142
Budget des dépenses principales — D.P. n° 15.....	142

### MOTIONS D'APPROBATION (voir aussi Motions émanant du gouvernement adoptées)

Rapport sur la motion d'adhésion présentée au Comité des subsides conformément au paragraphe 78(1) du <i>Règlement</i> .....	345
Motion d'adhésion présentée à la majorité à l'Assemblée conformément au paragraphe 79(1) du <i>Règlement</i> .....	345

### MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Projet de loi 76 — ajournement du débat sur l'approbation et la troisième lecture (M. GOERTZEN) Motion rejetée.....	346-347
--	---------

### MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — ADOPTÉES (voir aussi Propositions émanant du gouvernement)

Levée de la séance (M. le <i>premier ministre</i> SELINGER).....	18
Levée de la séance (M. le <i>ministre</i> SWAN).....	142
Budget des immobilisations (2 192 247 000 \$) (M. le <i>ministre</i> SWAN). Motion adoptée .....	345
Motion d'adhésion présentée à l'Assemblée conformément au paragraphe 79(1) du <i>Règlement</i> . Motion adoptée à la majorité.....	345
Crédits provisoires (4 231 334 000 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 556 184 000 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]) (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> HOWARD). Motion adoptée.....	180
Budget des dépenses principales (12 089 526 000 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 741 579 000 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]) (M. le <i>ministre</i> SWAN). Adopté à la majorité.....	345
Prise en considération du discours du trône (M. le <i>premier ministre</i> SELINGER) .....	18

## INDEX

### MOTIONS PRÉVUES POUR UNE JOURNÉE DE L'OPPOSITION

Invitation envoyée aux fonctionnaires provinciaux et aux fournisseurs de services d'immigration pour qu'ils assistent à un débat politique au sein de l'Assemblée (M. GOERTZEN) Débat : M. GOERTZEN, M. le <i>ministre</i> SWAN, M. HELWER, M <sup>me</sup> MITCHELSON ainsi que MM. SMOOK, GERRARD, CULLEN, FRIESEN et PIWNIUK. Motion rejetée à la majorité (19-28) .....	204-205
Plan d'aménagement d'Hydro-Manitoba (M. EICHLER) Débat : M. EICHLER, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS, M. PEDERSEN, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M <sup>me</sup> STEFANSON, M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. FRIESEN, PETERSEN, GERRARD, WISHART et GAUDREAU. Motion rejetée à la majorité (18-30) .....	291-292
Impact économique de la hausse de la TVP (M <sup>me</sup> STEFANSON) Débat : M <sup>me</sup> STEFANSON, M. le <i>ministre</i> ASHTON, M. FRIESEN, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> OSWALD, MM. SCHULER, GERRARD, CULLEN, PIWNIUK et BRIESE, M <sup>me</sup> MITCHELSON ainsi que MM. MARTIN et WISHART. Motion rejetée à la majorité (17-31) .....	323-324

### PAGES

Nomination d'Emily BIGGAR, de Rory CHURCHILL-HENRY, de Nicolas CONNOR, de Nicole GOMES, de Maya JANZEN, de Mathieu JUBINVILLE, d'Austin McWHIRTER, de Cara MCCASKILL, de Destiny OLIVEIRA et d'Eric SCHILLBERG .....	17
--	----

### PÉTITIONS D'ORDRE GÉNÉRAL (voir l'annexe H)

#### PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE

Le président informe l'Assemblée : de la nomination des pages .....	17
--	----

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ (voir l'annexe B)

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC (voir l'annexe A)

#### PROJETS DE LOI DÉPOSÉS À L'ASSEMBLÉE, ÉTAT DES (voir l'annexe D)

#### PROJETS DE LOI NON SANCTIONNÉS (voir l'annexe C)

#### PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — DÉBATTUES

Journée de sensibilisation à l'agriculture — n° 10 (M. NEVAKSHONOFF) Débat : MM. NEVAKSHONOFF et BRIESE, M <sup>me</sup> CROTHERS, M. PEDERSEN, M. le <i>ministre</i> KOSTYSHYN ainsi que M. WISHART. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat .....	196-197
Non-respect de la promesse de budget équilibré — n° 19 (M. FRIESEN) Débat : M. FRIESEN, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> HOWARD, M. HELWER, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS ainsi que MM. BRIESE, DEWAR et WIEBE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat .....	262-263
Élimination du service de livraison du courrier à domicile de Postes Canada — n° 12 (M. SARAN) Débat : MM. SARAN, MARTIN, MARCELINO (Tyndall Park), EICHLER et JHA, M <sup>me</sup> STEFANSON ainsi que MM. MALOWAY et SCHULER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat .....	206-207
Aide à domicile pour les personnes âgées offerte par la communauté — n° 21 (M. GRAYDON) Débat : MM. GRAYDON et RONDEAU, M <sup>me</sup> DRIEDGER, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> IRVIN-ROSS, M. le <i>ministre</i> BJORNSON ainsi que MM. FRIESEN et SARAN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat .....	289-290

## INDEX

Diversité culturelle — n°1 (M. WIEBE) Débat : MM. WIEBE et EWASKO, M <sup>mes</sup> WIGHT, MITCHELSON et ALLAN ainsi que MM. GOERTZEN et SCHULER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	89-90
Allocations de logement en matière d'aide à l'emploi et au revenu — n°4 (M. WISHART) Débat : M. WISHART, M <sup>me</sup> la ministre IRVIN-ROSS, M <sup>me</sup> MITCHELSON, M. le ministre CHIEF, M. GERRARD, M. le ministre BJORNSON ainsi que MM. EWASKO et ALTEMEYER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat .....	120-121
Création d'une unité spécialisée en accidents vasculaires cérébraux au Manitoba — n° 15 (M <sup>me</sup> DRIEDGER) Débat : M <sup>me</sup> DRIEDGER, M <sup>me</sup> la ministre SELBY, M <sup>me</sup> STEFANSON, M <sup>me</sup> la ministre HOWARD, M. GERRARD, M. le ministre STRUTHERS et M. WIEBE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	226-227
Défaut de déclencher des élections partielles dans la circonscription de Morris — n°2 (M. GOERTZEN) Débat : MM. GOERTZEN, GAUDREAU, SMOOK, ALTEMEYER et FRIESEN, M <sup>me</sup> la ministre HOWARD ainsi que M. MARCELINO (Tyndall Park). Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat .....	97-98
Flexibilité accrue pour l'épandage de nutriments — n° 11 (M. PEDERSEN) Débat : M. PEDERSEN, M. le ministre MACKINTOSH, MM. HELWER, NEVAKSHONOFF et GERRARD, M. le ministre STRUTHERS, M. EICHLER ainsi que M. le ministre LEMIEUX. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	202-203
Manque de transparence à l'égard des frais de services et des loyers imposés aux propriétaires des chalets dans les parcs provinciaux — n° 7 (M. BRIESE) Débat : M. BRIESE, M. le ministre ASHTON ainsi que MM. EICHLER, PETTERSEN, MARTIN, WIEBE et GERRARD ainsi que M. le ministre CHOMIAK. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat .....	178-179
Réduction du fardeau administratif au Manitoba — n° 9 (M <sup>me</sup> STEFANSON) Débat : M <sup>me</sup> STEFANSON, M <sup>me</sup> la ministre OSWALD, MM. MARTIN, GAUDREAU et FRIESEN, M <sup>me</sup> WIGHT ainsi que M. le ministre BJORNSON. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	188-189
Soutien aux emplois et à la formation professionnelle — n° 3 (M. PETTERSEN) Débat : MM. PETTERSEN, GRAYDON et GAUDREAU, M <sup>me</sup> STEFANSON, M. le ministre CHOMIAK ainsi que M. SMOOK. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	110-111
Services aux anciens combattants — n° 8 (M. CALDWELL) Débat : MM. CALDWELL et HELWER, M <sup>me</sup> CROTHERS, M. PIWNIUK, M <sup>me</sup> WIGHT ainsi que MM. EWASKO et FRIESEN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat .....	183-184
<b>PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — TRANCHÉES</b>	
20 <sup>e</sup> anniversaire du programme <i>Becoming an Outdoors Woman</i> — n° 17 (M. MARTIN) Débat : M. MARTIN, M. le ministre MACKINTOSH, M. GRAYDON, M <sup>me</sup> la ministre BLADY ainsi que MM. EWASKO, WIEBE et NEVAKSHONOFF. Motion adoptée à l'unanimité .....	250-251
70 <sup>e</sup> anniversaire du jour J — n° 20 (M <sup>me</sup> CROTHERS) Débat : M <sup>me</sup> CROTHERS, MM. HELWER, PETTERSEN et EICHLER, M <sup>me</sup> WIGHT, M. GERRARD ainsi que M. le ministre SWAN. Motion adoptée à l'unanimité.....	277-278
Célébration du 50 <sup>e</sup> anniversaire du musée du Village du patrimoine mennonite — n° 24 (M. GOERTZEN) (avec le consentement de l'Assemblée) Débat : MM. GOERTZEN, WIEBE, SCHULER et GERRARD. Motion adoptée.....	312
Recrutement des infirmières aux Philippines — n° 18 (M. MARCELINO [Tyndall Park]) Débat : M. MARCELINO (Tyndall Park), M <sup>mes</sup> DRIEDGER et WIGHT, MM. EWASKO et SARAN, M <sup>me</sup> MITCHELSON ainsi que M. MALOWAY. Motion adoptée à l'unanimité .....	256-257

## INDEX

Liberté et dignité en Syrie — n° 23 (M. SCHULER) Débat : MM. SCHULER, GAUDREAU, GOERTZEN, JHA et GERRARD, M <sup>me</sup> MITCHELSON ainsi que M. MARTIN. Motion adoptée à l'unanimité.....	313-314
Habitat pour l'humanité — n° 13 (M <sup>me</sup> MITCHELSON) Débat : M <sup>me</sup> MITCHELSON, M. le <i>ministre</i> BJORNSON, M. WISHART, M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que MM. MARTIN et JHA. Motion adoptée à l'unanimité.....	212-213
Inclusion en milieu scolaire — n° 10 (M <sup>me</sup> WIGHT) Débat : M <sup>me</sup> WIGHT, MM. EWASKO, PETERSEN et FRIESEN, M. le <i>ministre</i> BJORNSON ainsi que MM. PEDERSEN, GOERTZEN et SCHULER. Motion adoptée.....	242-243
Prix JUNO — n° 6 (M. ALTEMEYER) Débat : MM. ALTEMEYER et SCHULER, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX, M <sup>me</sup> MITCHELSON, M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, MM. PIWNIUK, PETERSEN et SMOOK ainsi que M. le <i>ministre</i> ASHTON. Motion adoptée à l'unanimité.....	174-175
Permis de conduire national pour militaires — n° 5 (M. HELWER) Débat : M. HELWER, M <sup>me</sup> CROTHERS, M. CULLEN, M. le <i>ministre</i> SWAN, MM. WISHART et RONDEAU, M <sup>mes</sup> ROWAT et WIGHT ainsi que M. le <i>ministre</i> KOSTYSHYN. Motion adoptée à l'unanimité.....	167-168
La Northern Manitoba Mining Academy — n° 26 (M. CULLEN) Débat : MM. CULLEN, PETERSEN, EWASKO, JHA, PIWNIUK et GAUDREAU. Motion adoptée.....	342-343
Sécurité ferroviaire au Manitoba — n° 14 (M. GAUDREAU) Débat : MM. GAUDREAU et HELWER, M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. PEDERSEN, PETERSEN et EICHLER. Motion adoptée à l'unanimité.....	219-220
Festival islandais du Manitoba — Islendingadagurinn — n° 25 (M. NEVAKSHONOFF) (avec le consentement de l'Assemblée) Débat : M. NEVAKSHONOFF, M <sup>me</sup> STEFANSON, M. le <i>ministre</i> BJORNSON ainsi que MM. EICHLER et GERRARD. Motion adoptée.....	313

### PROPOSITIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — TRANCHÉES

Enlèvement d'écolières au Nigéria — (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> IRVIN-ROSS) Débat : M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> IRVIN-ROSS, M. GOERTZEN, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MARCELINO (Logan), M. GERRARD, M <sup>mes</sup> ROWAT, MELNICK et DRIEDGER, M. GAUDREAU, M <sup>mes</sup> MITCHELSON et WIGHT ainsi que M. MARTIN. Motion adoptée à l'unanimité.....	244-245
Démocratie en Ukraine — (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK) Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M. PALLISTER, M. le <i>premier ministre</i> SELINGER, M. SCHULER, M <sup>me</sup> WIGHT, M. SMOOK, M. le <i>ministre</i> KOSTYSHYN, M <sup>me</sup> MELNICK, MM. PIWNIUK et EICHLER, M. le <i>ministre</i> BJORNSON, M <sup>me</sup> DRIEDGER, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> HOWARD, M. HELWER, M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, M. GERRARD, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS, M <sup>me</sup> MITCHELSON, M. WIEBE, M <sup>me</sup> ROWAT ainsi que MM. GRAYDON, EWASKO, WISHART, MARTIN et GOERTZEN. Motion adoptée à l'unanimité.....	146-147
Sénat canadien — (M. le <i>ministre</i> SWAN) Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN, M. GOERTZEN, M. le <i>ministre</i> ALLUM, M. SCHULER, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BRAUN ainsi que MM. GERRARD et NEVAKSHONOFF. Motion adoptée à la majorité (29-18).....	91-92

### QUESTIONS DE PRIVILÈGE (voir aussi DÉCISIONS DU PRÉSIDENT)

#### QUESTIONS ÉCRITES — ACCEPTÉES ET AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ DONNÉ RÉPONSE

N° 11 — Publicité dans un journal communautaire Question posée le 23 avril 2014 par M. SCHULER.....	211
N° 12 — Publicité dans un journal communautaire Question posée le 23 avril 2014 par M. SCHULER.....	211

## INDEX

N° 13 — Dépenses engagées par le Conseil manitobain de commercialisation du bétail Question posée le 20 mai 2014 par M. PEDERSEN .....	259	
N° 14 — Données statistiques sur les projets d'infrastructure de la province depuis 2007 Question posée le 21 mai 2014 par M. HELWER .....	261	
N° 15 — Renseignements sur la réparation ou de la reconstruction du pont situé sur la RPS n° 313 Question posée le 2 juin 2014 par M. EWASKO .....	294	
<b>RAPPORTS DÉPOSÉS AU COURS DE L'INTERSESSION (voir l'annexe F)</b>		
<b>RAPPORTS DÉPOSÉS AU COURS DE LA SESSION (voir l'annexe G)</b>		
<b>RENOI — TROISIÈME LECTURE</b>		
Projet de loi 20 — <i>Loi sur le financement du renouvellement des infrastructures et la gestion financière (modification de diverses dispositions législatives)/The Manitoba Building and Renewal Funding and Fiscal Management Act (Various Acts Amended)</i> <i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2<sup>e</sup> session de la 40<sup>e</sup> législature, le 11 septembre 2013 (pages 484-496 des Journaux)</i>		
Amendement de renvoi — [le 27 août 2013 (page 439 des Journaux), le 28 août 2013 (pages 441-442 des Journaux) et le 29 août 2013 (pages 446 des Journaux)]		
Suite du débat (amendement) : L'Assemblée refuse le droit de parole à M <sup>me</sup> la ministre HOWARD pour la reprise du débat; M. GERRARD et M <sup>me</sup> DRIEDGER. Vote reporté .....		101-102
Suite du débat (amendement) : Rejeté à la majorité (18-32).....		104-105
<b>SANCTION DE PROJETS DE LOI</b>		
Sanction de projet de loi : le 5 décembre 2013 .....		131-134
Sanction de projet de loi : le 27 mars 2014.....		181
Sanction de projet de loi : le 12 juin 2014 .....		348-351
<b>SÉANCES DE L'ASSEMBLÉE</b>		
Convocation de l'Assemblée (le 12 novembre 2013)		
Conformément au paragraphe 2(1) du <i>Règlement</i> , l'Assemblée ajourne ses travaux le jeudi 5 décembre 2013 .....		134
Conformément au paragraphe 2(1) du <i>Règlement</i> , l'Assemblée ajourne ses travaux le jeudi 12 juin 2014 .....		351
Prolongation de la séance : le 5 décembre 2013 (21 h 40).....		134
le 9 juin 2014 (17 h 31).....		327
le 10 juin 2014 (18 h 8).....		333
le 12 juin 2014 (17 h 32).....		351
<b>VOTES</b>		
VOTES INSCRITS (voir Compte des voix)		
<b>WHITEHEAD, FRANK</b>		
Démission de .....		255



Philip LEE  
Lieutenant-gouverneur

PROVINCE DU MANITOBA  
ELIZABETH II, reine du Canada

## **P R O C L A M A T I O N**

Sur l'avis et avec le consentement du Conseil exécutif du Manitoba, nous fixons au mercredi 19 novembre 2014 la date de clôture de la troisième session de la quarantième législature de la province du Manitoba et convoquons la quatrième session de cette législature le jeudi 20 novembre 2014, à 13 h 30.

PHILIP LEE  
Lieutenant-gouverneur du Manitoba  
Winnipeg (Manitoba)  
Le 12 novembre 2014

Le ministre de la Justice et procureur général,  
M. James ALLUM